

RIG VEDA 3

Introductory remarks:

The hymns of Book 3 of the Rig Veda are composed for the most part in the common meters Triṣṭubh, Gāyatrī, Jagatī, and Anuṣṭubh. Three quarters of the hymns are composed in Triṣṭubh; the other three major meters are proportionally less frequent in comparison with the other books of the Rig Veda. This book also contains hymns composed in Uṣṇih, Bṛhatī/ Satobṛhati, Virāj, and a single Virāḍrūpā stanza.

The metrical patterns found in this book conform closely to the distribution established for the entire Rig Veda. There are no Pentads, nor 9-syllable verses, nor 11-syllable Jagatīs. Only 5 Triṣṭubhs have 10 syllables and three of these were restored by resolving indra as indāra.

Metrical notes.

3.1.5c Tr. Rare cadence: –UUŪ. 1.7c Tr. Uncommon opening: ŪU–U. 1.15c Tr. Uncommon break: IU–U. 1.15d Tr. Uncommon cadence: UU–Ū. 1.17c Tr. Uncommon break: IU–U. 1.18a Tr. Exceptionally, -e in duroné should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening ŪU–U. 1.21b Tr. Exceptionally, -e in idhyate should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU–Ū. 1.21c Tr. Uncommon opening: ŪUU–.

3.2.2d Jg. Rare opening: ŪU–U. 2.3d Jg. Uncommon break: –IU–. 2.4a Jg. Uncommon break: IU–. 2.5d Jg. Uncommon break: –IU–. Rare cadence: –UUUŪ. 2.7b Jg. Exceptionally, -o in apáso should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU–UŪ. 2.7d Jg. Rare caesura 3l. 2.9b Jg. Exceptionally, -o in uśíj should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU–UŪ. 2.11b Jg. 11 syllables. Triṣṭubh cadence.

3.3.4c Jg. Rare opening: ŪU–U. 3.10c Jg. The rare opening ŪU–U can be normalized by reading jātó (with long final vowel) for S. jātá (Pp. jātáh) before a following vowel.

3.4.3c Tr. Rare cadence: –Ū. 4.4a Tr. Exceptionally, -e in adhvaré should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU–Ū. 4.4b Tr. Uncommon break: –IU–. 4.4d Tr. Rare break: I–U. 4.8c Tr. Rare break: I–U.

3.5.1a Tr. Uncommon opening: ŪU–U.

3.5.2a Tr. Arnold suggests ū to resolve S. v; this reading normalizes the uncommon opening ŪUU–. Uncommon break: –IU–. Rare cadence: –Ū. 5.2b Tr. Uncommon cadence: UU–Ū. 5.3a Tr. Uncommon break: –IU–. 5.7b Tr. Rare break: UU–. Uncommon cadence: UU–Ū. 5.8c Tr. The uncommon opening ŪUU– can be normalized by reading āpo (with long final vowel) for S. āpa (Pp. āpah) before a following vowel. 5.9c Tr. Exceptionally, -o in mitró should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening ŪU–U.

3.6.4c Tr. Exceptionally, -e in ajáre should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU–Ū. 6.6b Tr. Uncommon cadence: UU–Ū. 6.6c Tr. Uncommon opening: ŪU–U. Rare break: UI–. 6.10c Tr. 12 syllables. Arnold suggests prācī 'dhvaréva, with irregular elision of a- after -ī, but goes on to state that prāk, or prācā is more probable for prācī. No satisfactory solution has been found for this line; the earlier literature is in Oldenberg Noten ad loc.

3.7.3d Tr. Uncommon opening: ŪU–U. 7.7c Tr. Exceptionally, -o in ukṣāno should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU–Ū. 7.10d Tr. Uncommon break: –IU–.

3.8.2c Tr. Exceptionally, -e in āré should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening ŪU–U. 8.2d Tr. Uncommon opening: ŪU–U. 8.3c An. 7 syllables. 8.9a Tr. Uncommon break: IU–U. 8.11d Tr. Uncommon opening: ŪU–U.

3.9.1a Bṛ. Rare cadence: UUUŪ. 9.3c Bṛ. An alternative analysis of this line is prá-pra anyé yánti páry anyá āsate, with the scheme ŪU–I –U– –U–UŪ. This analysis has the stylistic advantage of clarifying the parallelism of the phrases prá-pra anyé and páry anyé, but has no metrical advantage. 9.7b Bṛ. Rare cadence: UUUŪ. 9.9a Tr. Uncommon opening: ŪUU–.

3.10.1a Uṣ. The 8- and 12-syllable lines in the Uṣṇih (scheme: 8 8 | 12) conform to the majority patterns established for 8- and 12-syllable lines. In this hymn, the opening Ū— is extremely common. 10.2c Uṣ. Uncommon cadence: UU–UŪ. 10.3c Uṣ. Uncommon break: IU–U. sá 'gne for S. só 'gne (Arnold) is of no metrical consequence. 10.7c Uṣ. Uncommon break: IU–U. Uncommon cadence: UU–UŪ. 10.9c Uṣ. Uncommon break: IU–U.

3.11.3c Gā. Uncommon cadence: UUUŪ. 11.5a Gā. Uncommon cadence: UU–Ū. 11.5b Gā. Trochaic cadence: –U–Ū. 11.6a Gā. Uncommon cadence: UUUŪ. 11.6b Gā. Trochaic cadence: –U–Ū. 11.8a Gā. Uncommon cadence: UUUŪ.

3.12.5b Gā. Uncommon cadence: UU–Ū.

3.13.1b An. 7 syllables. 13.2d An. Rare cadence: UUUŪ. 13.6a An. Rare cadence: –UUŪ.

3.14.1d Tr. Uncommon break: |U—. 14.3a Tr. The uncommon opening ŪU-U can be normalized by reading te (with long vowel) for S. ta before a following vowel. 14.6c Tr. Uncommon break: |U-U. 14.7a Tr. Uncommon break: |U-U. Rare cadence: ---Ū. 14.7b Tr. Exceptionally, -e in adhvaré should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU-Ū.

3.15.1b Tr. Uncommon break: -|U. Exceptionally, -o in rakśaso should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU-Ū.

3.16.1a Bṛ. Rare cadence: U--Ū. 16.1b Bṛ. Rare cadence: -U-Ū. 16.3a Bṛ. Rare cadence: -U-Ū. 16.3b Bṛ. Rare cadence: U--Ū. 16.3c Bṛ. Rare break: |---. 16.5a Bṛ. Rare cadence: UUUŪ. 16.5b Bṛ. Rare cadence: --UŪ. 16.6c Sb. Rare caesura 3l.

3.17.3c Tr. Uncommon break: -|U-.

3.18.2c Tr. Exceptionally, -o in cikitāno should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU-Ū. 18.4c Tr. Rare break: |---.

3.19.1b Tr. Uncommon cadence: UU-Ū. 19.2a Tr. Uncommon break: |U-U. 19.2b Tr. Uncommon break: -|U. 19.2c Tr. Uncommon cadence: UU-Ū. 19.3b Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 19.4a Tr. Exceptionally, -e in dadhiré should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU-Ū.

3.20.1a Tr. Rare opening: ŪUUU. 20.2c Tr. The uncommon opening ŪUU- can be normalized by reading tistró (with long final vowel) for S. tistrá (Pp. tistráh) before a following vowel. 20.5d Tr. Rare break: |---. Rare cadence: UUUŪ.

3.21.1c Tr. Uncommon break: -|U. 21.4b Tr. Uncommon break: -|U. 21.4d Tr. 8 syllables. Anuṣṭubh cadence. 21.5a Vr. The tradition classes this as a Virāḍrūpā Satobṛhatī stanza (scheme: 12 8 | 12 8). 21.5c Vr. Uncommon break: |U-.

3.22.1a Tr. Rare break: -|-. 22.3c Tr. Uncommon break: |U--.

3.23.1a Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 23.3c Sb. Rare cadence: ---UŪ. 23.4a Tr. 10 syllables. Rest at the 5th place.

3.24.1a An. Uncommon cadence: UUUŪ. 24.1c An. Rare cadence -U-Ū; the entire line has trochaic rhythm. 24.2a Gā. The uncommon opening ŪUU- can be normalized by reading ágne (with long final vowel) for S. ágna before a following vowel. 24.5c Gā. Rare cadence: -UUŪ.

3.25.1a Vi. The Anukramaṇī classes this hymn as a Virāj (scheme: 11 11 | 11). The metrical patterns conform to those of the normal 11-syllable line. 25.3b Vi. Exceptionally, -e in amṛte should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU-Ū. 25.3c Vi. Scan puruścandró with a light second syllable, as elsewhere. 25.4a Vi. Uncommon break: |U-U. 25.5a Vi. Exceptionally, -e in ágne should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening ŪUU-. Uncommon break: |U-U.

3.26.3c Jg. Uncommon break: |U-U. 26.6a Jg. Uncommon break: |U-U. 26.6d Jg. 11 syllables. Triṣṭubh cadence. 26.7a Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 26.9a Tr. Uncommon opening: ŪU-U.

3.27.2c Gā. Rare cadence: U--Ū. 27.3c Gā. Uncommon cadence: UU-Ū. 27.6b Gā. Trochaic cadence: -U-Ū. 27.10c Gā. Uncommon cadence: UUUŪ. 27.11b Gā. Rare cadence: -UUŪ. 27.13a Gā. Uncommon cadence: UUUŪ.

3.28.1b Gā. Trochaic cadence: -U-Ū. 28.2a Gā. Rare cadence: -UUŪ. 28.3a Uṣ. Rare cadence: U--Ū. 28.4d Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 28.6b Gā. Trochaic cadence: -U-Ū.

3.29.1c An. Rare cadence: --UŪ. 29.2a Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 29.2b Tr. The rare opening ŪUUU can be normalized by reading gárbho (with long final vowel) for S. gárbha (Pp. gárbhaḥ) before a following vowel. 29.5a Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 29.6c Jg. Reading ánivṛtaḥ for S. ánivṛtaḥ normalizes the rare cadence -UUUŪ. 29.6d Jg. Rare opening: ŪUU-. 29.7c Tr. Rare cadence: -UUŪ. 29.7d Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 29.10c An. Rare cadence: U--Ū. 29.12a An. Rare cadence: -UUŪ. 29.14b Jg. Rare opening: ŪUU-. 29.14c Jg. Rare opening ŪUUU followed by a tribach break. This sequence of six light syllables is very rare. 29.14d Jg. Rare opening: ŪUU-. 29.15b Jg. Rare opening: ŪUU-. 29.16c Tr. Uncommon opening: ŪUU-.

3.30.3b Tr. Uncommon cadence: UU-Ū. 30.4c Tr. Caesura at the seam of a compound. 30.6c Tr. Rare break: UU-. 30.9d Tr. Uncommon break: -|U-. 30.10c Tr. Uncommon cadence: UU-Ū. 30.12c Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 30.13b Tr. Uncommon cadence: UU-Ū. 30.15a Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 30.15c Tr. Uncommon break: |U--. 30.17a Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 30.18d Tr. Exceptionally, -e in asmé should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening ŪU-U. 30.19c Tr. The rare opening ŪUUU can be normalized by reading ūrvó (with long final vowel) for S. ūrvá (Pp. ūrváḥ) before a following vowel. 30.20b Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 30.21c Tr. 12 syllables. Recursive application of sandhi rules on S. divákṣā asi to yield divákṣā 'si restores the correct syllable count.

3.31.4b Tr. Uncommon cadence: UU-Ū. 31.8d Tr. Uncommon break: |U--. Uncommon cadence: UU-Ū. 31.13b Tr. Read ródasioḥ for S. ródasioḥ as elsewhere to normalize the rare cadence: -UUŪ. 31.15a Tr. Scan the phrase purú ścandrá with a light second syllable to normalize the uncommon break |U--. 31.16b Tr. Scan the compound víśvácandra- with a light second syllable to normalize the rare cadence ---Ū. 31.20c Tr. Rare caesura 3l. Rare cadence: U-UŪ. This verse is syntactically anomalous as well, and no easy solution presents itself. 31.21c Tr. Uncommon cadence: UU-Ū.

3.32.2c Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 32.6a Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 32.10c Tr. Caesura at the seam of a

compound. 32.12a Tr. 10 syllables. Virāṭsthānā of the indra type.

3.33.1c Tr. Uncommon break: -I-U. 33.3c Tr. Rare opening: ŪUUU. 33.6c Tr. Exceptionally, -o in devó should be scanned as long before a following vowel to normalize the rare opening ŪUUU. 33.6d Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 33.8b Tr. Uncommon break: -I-U. 33.9a Tr. Uncommon break: -I-U. 33.12d Tr. Uncommon break: IU--. 33.13a An. Rare cadence: ---Ū.

3.34.1d Tr. 12 syllables. Jagatī cadence. The rare opening ŪU-U can be normalized by reading bhūridātro (with long final vowel) for S. bhūridātra (Pp. bhūridātraḥ) before a following vowel. 34.6c Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 34.8a Tr. Uncommon break: I-U. 34.10a Tr. The uncommon opening ŪU-U can be normalized by reading índro (with long final vowel) for S. índra (Pp. índraḥ) before a following vowel.

3.35.9c Tr. Uncommon break: IU--. 35.10a Tr. Uncommon opening: ŪUU-.

3.36.1d Tr. Uncommon break: IU--. 36.2d Tr. Rare opening: ŪUUU. 36.4d Tr. Uncommon cadence: UU-Ū.

3.37.1a Gā. Uncommon cadence: UUUŪ.

3.38.4a Tr. Exceptionally, -e in víśve should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon cadence UU-Ū. 38.7c Tr. Uncommon opening: ŪU-U.

3.39.8c Tr. Uncommon opening: ŪU-U.

3.40.3a Gā. Rare cadence: U--Ū. 40.3b Gā. Rare cadence: ---Ū. 40.7a Gā. Uncommon cadence: UUUŪ.

3.41.3a Gā. Trochaic cadence: -U-Ū. 41.3b Gā. Rare cadence: ---Ū. 41.3c Gā. Rare cadence: U--Ū. 41.8a Gā. Uncommon cadence: UUUŪ. 41.8b Gā. Rare cadence: ---Ū. 41.8c Gā. Rare cadence: ---Ū.

3.43.2b Tr. The uncommon opening ŪU-U can be normalized by reading aryó (with long final vowel) for S. aryá (Pp. aryáḥ) before a following vowel. 43.2d Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 43.3a Tr. Uncommon break: IU-U. 43.3b Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 43.5c Tr. Read řšim as řšim after a preceding vowel to restore an 11-syllable line. 43.7a Tr. Rare opening: ŪUUU. 43.7c Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 43.7d Tr. The rare opening ŪUUU can be partially normalized by scanning the -e in máde as long before a following vowel. This procedure results in the uncommon opening ŪUU-.

3.45.1a Bṛ. Rare cadence: UUUŪ. 45.1b Bṛ. Uncommon opening: ŪUU-. 45.1c Bṛ. Rare cadence: ---UŪ.

3.46.2d Tr. Rare cadence: -UUŪ. 46.4c Tr. Uncommon cadence: UU-Ū.

3.47.1b Tr. Uncommon break: IU-U.

3.48.3b Tr. Uncommon opening: ŪUU-.

3.49.1a Tr. Read yásmi for S. yásmin to normalize the rare cadence ---Ū. 49.2a Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 49.2c Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 49.2d Tr. Read áyu for S. áyur to normalize the rare cadence ---Ū.

3.50.1d Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 50.4b Tr. Uncommon opening: ŪUU-.

3.51.1a Jg. Rare opening: ŪU-U. 51.2c Jg. Rare opening: ŪUU-. 51.2d Jg. Rare opening: ŪU-U. 51.3a Jg. Rare opening: ŪU-U. 51.3d Jg. Uncommon cadence: UU-UŪ. 51.4c Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 51.6c Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 51.7a Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 51.11a Gā. Exceptionally, -e in te should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening ŪUU-. 51.11b Gā. Uncommon cadence: UUUŪ.

3.52.2a Gā. Uncommon cadence: UUUŪ. 52.7b Tr. Uncommon opening: ŪUU-.

3.53.2d Tr. Caesura 6l is rare. 53.9d Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 53.11b Tr. Uncommon break: IU-U. 53.11c Tr. 12 syllables. Jagatī, or extended Triṣṭubh. 53.15d Tr. Uncommon cadence: UU-Ū. 53.16a Tr. It is possible to read ebhiyo to obtain a Jagatī line, but the scheme of this stanza appears to be 11 12 | 11 12. 53.16b Tr. 12 syllables. Jagatī cadence. 53.16d Tr. 12 syllables. Jagatī cadence. Caesura at the seam of a compound. 53.21d Tr. Uncommon break: UI--. 53.22a An. Uncommon cadence: UUUŪ. 53.22c An. Rare cadence: U--Ū. 53.24a Tr. 10 syllables. Virāṭsthānā verse of the indra type. The uncommon opening ŪU-U can be normalized by reading imé (with long final vowel) for S. imé before a following vowel.

3.54.1c Tr. Uncommon cadence: UU-Ū. 54.2a Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 54.12d Tr. Uncommon cadence: UU-Ū. 54.15b Tr. Uncommon break: -I-U. 54.18a Tr. Exceptionally, -o in ño should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening ŪU-U. 54.20c Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 54.22b Tr. Uncommon break: -IU-.

3.55.3b Tr. Uncommon opening: ŪUU-. 55.15a Tr. Exceptionally scan -e in padé as long before a following vowel to normalize the rare opening: ŪUUU. 55.17b Tr. 12 syllables. Reading só 'nyásmin for S. só anyásmin restores 11 syllables. 55.18a Tr. Uncommon break: IU-U.

3.56.7b Tr. Caesura at the seam of a compound.

3.57.2d Tr. Exceptionally, -o in vo should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening ŪU-U. 57.5b Tr. The uncommon cadence UU-Ū can be normalized by reading ucyáte (with long final vowel) for S. ucyáta before a following vowel.

3.58.7a Tr. Rare caesura 3l. 58.7b Tr. Uncommon break: IU-U. 58.7c Tr. Rare caesura 3l. 58.8a Tr. Uncommon opening: ŪU-U. 58.8d Tr. Caesura at the seam of a compound. 58.9a Tr. Uncommon opening: ŪU-U.

3.59.2a Tr. Uncommon opening: $\hat{U}U-U$. 59.2c Tr. Uncommon break: $lU-U$. 59.2d Tr. 12 syllables. Exceptionally, -o in $\acute{a}mho$ should be scanned as long before a following vowel to normalize the uncommon opening $\hat{U}U-U$. Rare break: $l---$. 59.4c Tr. Uncommon opening: $\hat{U}UU-$. 59.5b Tr. Uncommon opening: $\hat{U}U-U$. 59.7c Gā. Rare cadence: $-UU\hat{U}$. 59.8b Gā. Uncommon cadence: $UUU\hat{U}$. 59.8c Gā. Trochaic cadence: $-U-\hat{U}$.

3.60.2c Jg. Rare opening: $\hat{U}UU-$. Uncommon cadence: $UU-U\hat{U}$.

3.61.2a Tr. Uncommon break: $lU-U$. 61.2b Tr. Uncommon opening: $\hat{U}UU-$. 61.3d Tr. Rare opening: $\hat{U}UUU$. 61.4b Tr. 10 syllables. Arnold suggests $uṣā \acute{a} yāti$ for S. $uṣā yāti$, but a rest at the 5th place seems preferable.

3.62.1c Tr. Caesura at the seam of a compound. 62.2a Tr. Uncommon opening: $\hat{U}UU-$. 62.2c Tr. Caesura at the seam of a compound. 62.3a Tr. Caesura at the seam of a compound. 62.10a Gā. Uncommon opening: $\hat{U}UU-$. 62.12a Gā. Uncommon cadence: $UU-\hat{U}$. 62.14a Gā. Rare cadence: $-UU\hat{U}$. 62.14b Gā. Uncommon cadence: $UUU\hat{U}$. 62.15a Gā. Read $\acute{a}yu$ for S. $\acute{a}yur$ to normalize the rare cadence $-UU\hat{U}$. 62.15b Gā. Uncommon cadence: $UU-\hat{U}$. 62.16a Gā. 7 syllables; 7 syllable Gāyatrī verses are rare in this book.